EINKAUFS-AGB	PURCHASING TERMS AND CONDITIONS
Definitionen	Definitions
Bestellung: bezeichnet jede Bestellung über den Einkauf von Waren, ausgestellt vom Käufer an den Verkäufer	Order: denotes any order on the purchase of goods issued by the buyer to the seller
AL-KO Group: bezeichnet AL-KO Geräte GmbH und die mit AL-KO Geräte GmbH Zusammengehörigen Unternehmen.	AL-KO Group: means AL-KO Geräte GmbH and the companies associated with AL-KO Geräte GmbH.
Schriftlich: bedeutet auch die mögliche Textform, z.B. per Fax, E-Mail oder elektronischem Datenaustausch (EDI), soweit nicht ausdrücklich Schriftform verlangt wird.	Written: also means the possible text form, for example by fax, e-mail or electronic data exchange (EDI), unless expressly required in writing.
Wettbewerber: Ein Unternehmen ist Wettbewerber einer Partei, wenn (i) dieses Unternehmen Waren oder Dienstleistungen anbietet, die aus Sicht eines typischen Abnehmers mit den von dieser Partei angebotenen Waren oder Dienstleistungen austauschbar sind (d.h. insbesondere nach Eigenschaften, Preis und Verwendungszweck vergleichbar) oder (ii) es für dieses Unternehmen aufgrund konkreter Anhaltspunkte wahrscheinlich erscheint, dass es innerhalb kurzer Zeit solche Waren oder Dienstleistungen anbieten wird	Competitor: An enterprise is a competitor of a party if (i) that company offers goods or services which, from the point of view of a typical customer, are interchangeable with the goods or services offered by that party (i.e. comparable in particular in terms of characteristics, price and intended use) or (ii) it appears likely for that company on the basis of concrete indications that it will offer such goods or services within a short period of time.
Zusammengehöriges Unternehmen: bezeichnet bezogen auf eine Partei ein Unternehmen, das direkt oder indirekt von dieser Partei kontrolliert wird, diese Partei kontrolliert, mit dieser Partei unter einheitlicher Leitung zusammengefasst ist oder sich mit dieser Partei unter einheitlicher Kontrolle befindet, wobei Kontrolle vermutet wird, wenn mindestens 50 % der Anteile oder Stimmrechte gehalten werden.	Related company: means, in relation to a party, an undertaking which is directly or indirectly controlled by that party, which controls that party, is grouped with that party under uniform management or is under uniform control with that party, with control presumed to be exercised if at least 50 % of the shares or voting rights are held.
Allgemeine Einkaufsbedingungen der Unternehmen der AL-KO Group	General purchasing conditions of the companies of the AL-KO Group
1. Alle Lieferungen und Leistungen, die Sie als Unternehmen oder Unternehmer (im Folgenden: "Lieferant") an Unternehmen der AL-KO Group erbringen, richten sich ausschließlich nach diesen Bedingungen. Soweit zwischen den Parteien Rahmenverträge und individualrechtliche Vereinbarungen getroffen wurden, haben diese Vorrang. Andere Allgemeine Geschäftsbedingungen gelten auch dann nicht, wenn ihnen im Einzelfall nicht ausdrücklich widersprochen wurde.	1. All deliveries and services that you as a company or entrepreneur (hereinafter: "supplier") provide to companies of the AL-KO Group are based exclusively on these conditions. Insofar as framework agreements and individual law agreements have been concluded between the parties, these have priority. Other general terms and conditions do not apply even if they have not been expressly contradicted in individual cases.

2. Der Lieferant hat die vorliegenden Einkaufsbedingungen gelesen und verstanden. Er erklärt hiermit, dass er diese mit der schriftlichen Annahme der Bestellung (gemäß Klausel II) bzw. mit dem Beginn ihrer Ausführung als rechtsverbindlich anerkennt.	2. The supplier has read and understood the present purchasing conditions. He hereby declares that he acknowledges this as legally binding with the written acceptance of the order (in accordance with clause II) or with the beginning of its execution.
3. Der Lieferant hat aktuelle Lieferantenstammdaten zur Verfügung zu stellen und dafür einen zuständigen Masteradministrator zu benennen. Soweit der Verkäufer nach Maßgabe dieser Einkaufsbedingungen zur Vorlage von Zertifikaten, Erklärungen oder sonstigen Nachweisen verpflichtet ist, hat der Verkäufer diese mit jeweils aktuellem Gültigkeitsdatum unverzüglich zu übermitteln. Die Überprüfung oder die unterlassene Anforderung eines in diesen Einkaufsbedingungen bezeichneten Zertifikates, Erklärung oder sonstigen Nachweises durch den Besteller stellt keinen Verzicht auf irgendeine in diesen Einkaufsbedingungen genannte Verpflichtung oder Billigung der Verhaltensweise des Lieferant dar.	3. The supplier must provide up-to-date supplier master data and appoint a responsible master administrator for this purpose. Insofar as the seller is obliged to present certificates, declarations or other proofs in accordance with these purchasing conditions, the seller must transmit them immediately with the current validity date. The verification or failure to request a certificate, declaration or other proof referred to in these Purchasing Conditions by the customer does not constitute a waiver of any obligation or approval of the supplier's conduct referred to in these Terms and Conditions of Purchase.
4. Der Lieferant hat den Besteller unverzüglich und vollständig über Umfirmierungen, Rechtsformwechsel sowie über für die Lieferbeziehung zwischen Besteller und Lieferanten wesentliche Änderungen in seiner Beteiligungs-, Gesellschafter- oder Eigentümerstruktur zu unterrichten, indem der Lieferant den Besteller und die zuständige(n) Einkaufsfachstelle(n) informiert. Eine für die Lieferbeziehung wesentliche Änderung liegt vor bei einer Übertragung aller oder im Wesentlichen aller Vermögensgegenstände des Lieferanten, einer Verschmelzung oder Spaltung des Lieferanten mit oder auf einen anderen Rechtsträger, dem Abschluss eines Beherrschungs- oder Gewinnabführungsvertrags durch den Lieferanten als beherrschte Gesellschaft sowie dem Erwerb von mindestens 30 Prozent der Stimmrechte an der Gesellschaft des Lieferanten durch einen oder mehrere gemeinsam handelnde Erwerber in einer oder mehreren Transaktionen.	4. The supplier must inform the customer immediately and completely about changes in its shareholding, change of legal form and changes in its shareholding, shareholder or ownership structure that are significant for the supply relationship between the customer and the supplier, by the supplier informing the customer and the responsible purchasing office(s). A significant change for the supply relationship occurs in the event of a transfer of all or substantially all of the supplier's assets, a merger or division of the supplier with or to another legal entity, the conclusion of a domination or profit and loss transfer agreement by the supplier as a controlled company and the acquisition of at least 30 per cent of the voting rights in the supplier's company by one or more jointly acting Acquirer in one or more transactions.
Bestellung	Order
1. Bestellungen, Abschlüsse und Lieferabrufe bedürfen der ausdrücklichen Schriftform (§ 126BGB). Der Besteller gibt beim Lieferant eine Bestellung über die Waren auf. Die Annahme der Bestellung durch den Lieferant beschränkt sich ausdrücklich nur auf die in der Bestellung enthaltenen Bestimmungen sowie auf die vorliegenden Einkaufsbedingungen und einen	1. Orders, deals and delivery calls must be expressly placed in writing (§ 126BGB). The customer place an order for the goods from the supplier. The acceptance of the order by the supplier is expressly limited only to the provisions contained in the order as well as to the present purchasing conditions and a framework supply contract that may exist for these goods. All other and/or

gegebenenfalls für diese Waren bestehenden Rahmenliefervertrag. Alle sonstigen und/oder abweichenden Vertrags- oder Lieferbedingungen des Lieferanten sind ausdrücklich ausgeschlossen und werden nicht Bestandteil des Liefervertrags, es sei denn, die Parteien haben dies in ausdrücklichen Schriftform vereinbart. Jede durch den Lieferant gemäß Klausel II.2 angenommene Bestellung bildet einen gesonderten Liefervertrag. Im Falle einer Abweichung oder eines Widerspruchs zwischen einem Liefervertrag und diesen Einkaufsbedingungen geht der Liefervertrag diesen Einkaufsbedingungen vor.	deviating terms and conditions of contract or delivery of the supplier are expressly excluded and do not become part of the delivery contract, unless the parties have agreed to this in express written form. Each order accepted by the supplier in accordance with clause II.2 constitutes a separate delivery contract. In the event of a deviation or contradiction between a supply contract and these purchasing conditions, the delivery contract shall take precedence over these terms and conditions of purchase.
2. Nimmt der Lieferant unsere Bestellung nicht binnen einer Frist von 2 Wochen nach Zugang der Bestellung durch schriftliche Bestätigung an, so gilt eine spätere Annahme als Gegenangebot und kann von uns wahlweise angenommen oder abgelehnt werden. Lieferabrufe werden spätestens verbindlich, wenn der Lieferant nicht binnen 2 Wochen seit Zugang widerspricht und er bei dem Lieferabruf auf diese Folge durch uns hingewiesen worden ist.	2. If the supplier does not accept our order within a period of 2 weeks after receipt of the order by written confirmation, a later acceptance shall be considered a counter-offer and can be accepted or rejected by us. Delivery calls become binding at the latest if the supplier does not object within 2 weeks since receipt and he has been informed of this consequence by us during the delivery call.
3. Der Lieferant darf Unteraufträge nur mit unserer Zustimmung erteilen.	3. The supplier may only issue subcontracts with our consent.
4. Änderungen der handelsüblichen Mengen oder Qualitätstoleranzen bleiben uns vorbehalten, solange dadurch nicht der Preis und/ oder die wesentlichen Leistungsmerkmale oder die Lieferzeit verändert werden und die Änderungen/ Abweichungen dem Vertragspartner zumutbar sind.	4. Changes to the customary quantities or quality tolerances are reserved to us, as long as the price and / or the essential performance characteristics or the delivery time are not changed and the changes / deviations are reasonable for the contractual partner.
5. Entsteht unsererseits Bedarf an einer zumutbaren Änderung des Liefergegenstandes nach Vertragsschluss, ist der Lieferant verpflichtet, hierzu mit uns entsprechende, ergebnisoffene Nachverhandlungen durchzuführen. Bei den Verhandlungen werden die Auswirkungen in Bezug auf Mehr- oder Minderkosten und den Liefertermin angemessen berücksichtigt.	5. If we need a reasonable change in the delivery item after conclusion of the contract, the supplier is obliged to carry out appropriate, open-ended renegotiations with us. In the negotiations, the effects in terms of additional or reduced costs and the delivery date will be taken into account appropriately.
6. Der Lieferant ist nicht befugt, ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers, Änderungen in Bezug auf die Waren vorzunehmen (insbesondere im Hinblick auf Spezifikationen, zusätzliche und nicht vereinbarte Funktionalitäten, Zeichnungen, Design, Software, Konstruktionen, Produktionsprozess, Zeitpunkt und Ort der Lieferung, Verpackung, Qualität, Mengen und Transportmittel).	6. The supplier is not authorized, without the prior written consent of the customer, to make changes in relation to the goods (in particular with regard to specifications, additional and not agreed functionalities, drawings, design, software, constructions, production process, time and place of delivery, packaging, quality, quantities and means of transport).

7. Sofern die Bestimmungen des jeweils für den Liefervertrag geltenden Landesrechts (oder ggf. bundesstaatlichen/regionalen Rechts) nichts anderes vorsehen, kann der Besteller den Liefervertrag und/oder den dazugehörigen Rahmenliefervertrag durch schriftliche Mitteilung an den Lieferanten außerordentlich kündigen, falls der Lieferanten - eine Verletzung des Liefervertrags begeht, für die es keine Abhilfemaßnahmen gibt, oder - eine Verletzung des Liefervertrags begeht, deren Abhilfe zwar möglich ist, aber nicht innerhalb von dreißig (30) Tagen, nachdem dem Lieferanten eine entsprechende Mitteilung des Bestellers zugegangen ist, in der der Besteller die Vertragsverletzung bezeichnet und deren Wiedergutmachung verlangt, erfolgt ist, oder - gegen geltendes Recht verstößt und dem Besteller im Hinblick auf einen solchen Verstoß eine Fortsetzung der Zusammenarbeit unter Berücksichtigung aller Umstände und unter Abwägung der beiderseitigen Interessen nicht zumutbar ist, oder - einem anderen Unternehmensrepräsentanten (insbesondere einem Mitarbeiter des Bestellers) oder einem Amtsträger Vorteile angeboten, versprochen oder gewährt hat, die geeignet sein könnten, diesen im Zusammenhang mit der Verhandlung, Entscheidung oder der Durchführung des Liefervertrages unangemessen zu beeinflussen.	7. Unless otherwise provided by the provisions of the national law applicable to the supply contract (or, if applicable, federal/regional law), the purchaser may terminate the supply contract and/or the associated framework supply contract extraordinarily by written notification to the supplier if the supplier - commits a breach of the supply contract for which there are no remedial measures, or - commits a breach of the supply contract, the remedy of which is possible, but not within thirty (30) days after the supplier has received a corresponding notification from the customer, in which the customer identifies the breach of contract and demands that it be remedied, has taken place, or - violates applicable law and the purchaser is not reasonable to continue the cooperation in view of such a violation, taking into account all the circumstances and weighing up the mutual interests. , or - has offered, promised or granted advantages to another company representative (in particular an employee of the customer) or to an official that may be likely to unduly influence him in connection with the negotiation, decision or execution of the supply contract.
Ist der Besteller nach dieser Klausel zur Kündigung eines Liefervertrags und/oder eines dazugehörigen Rahmenliefervertrags berechtigt, kann er auch weitere Verträge mit dem Lieferanten kündigen, sofern die Fortsetzung der jeweiligen Vertragsbeziehung für den Besteller unzumutbar ist. Sonstige und weitergehende Kündigungsrechte des Bestellers, z. B. auf gesetzlicher Grundlage, bleiben unberührt. Falls eine der Parteien zahlungsunfähig wird oder wenn bezüglich einer Partei ein Insolvenzverfahren oder ein sonstiges Verfahren wegen Zahlungsunfähigkeit eröffnet wird, so ist die andere Partei berechtigt, den Liefervertrag und/oder einen dazugehörigen Rahmenliefervertrag durch entsprechende schriftliche Mitteilung außerordentlich zu kündigen. Die Kündigung eines Liefervertrages und/oder eines dazugehörigen Rahmenliefervertrages nach dieser Klausel lässt die bis dahin entstandenen Rechte und Pflichten der Parteien sowie die (Weiter-)Geltung solcher Bestimmungen unberührt, die ausdrücklich oder implizit nach einer Kündigung Anwendung finden sollen.	If the customer is entitled to terminate a supply contract and/or an associated framework supply contract according to this clause, he may also terminate further contracts with the supplier if the continuation of the respective contractual relationship is unreasonable for the customer. Other and further termination rights of the customer, for example on a legal basis, remain unaffected. If one of the parties becomes insolvent or if insolvency proceedings or other insolvency proceedings are initiated in respect of one party, the other party shall be entitled to terminate the supply contract and/or an associated framework supply contract by means of appropriate written notification. The termination of a supply contract and/or an associated framework supply contract pursuant to this article shall not affect the rights and obligations of the parties arising up to that point as well as the (continued) validity of such provisions, which are to apply expressly or implicitly after termination.
Die in Anfragen und/oder Angeboten angegebenen Mengen stellen lediglich unverbindliche Orientierungswerte dar, z.B. für Preisberechnungen, und begründen keinerlei Verpflichtung für den Käufer oder seine Zusammengehörigen Unternehmen, diese Mengen zu bestellen. Die in Bestellungen, gleich welcher Art, angegebenen Lieferquoten stehen in keinem Zusammenhang zu Mengenangaben in	The quantities indicated in inquiries and/or offers are only non-binding guide values, for example for price calculations, and do not create any obligation for the buyer or his related companies to order these quantities. The delivery rates indicated in orders of any kind are unrelated to quantities in inquiries and/or offers. If it is agreed in the supply contract that price components for raw materials on the basis of raw material indices (for

Anfragen und/oder Angeboten. Wird im Liefervertrag vereinbart, dass Preisbestandteile für Rohstoffe auf Basis von Rohstoffindizes (z.B. LME-Börsenwert) in der Abwicklung als Preisgleitklausel oder Materialteuerungszuschlag (MTZ) oder über eine marktorientierte Verhandlung ermittelt werden, dann werden die anderen Preisbestandteile getrennt zu den Rohstoffen betrachtet und verhandelt.	example LME market value) are determined in the settlement as a price sliding clause or material price increase surcharge (MTZ) or via a market-oriented negotiation, then the other price components are considered and negotiated separately from the raw materials.
III. Preise/Zahlung	III. Prices/Payment
1. Der in der Bestellung ausgewiesene Preis ist bindend. Mangels abweichender schriftlicher Vereinbarung schließt der Preis die Lieferung DAP (Incoterms® 2020*) bis zum Ort unseres bestellenden Werkes, inklusive Verpackung, Versicherung, Entladung, anfallende Steuern, sowie Zollformalitäten und Zoll ein. Preiserhöhungen haben nur Gültigkeit, wenn sie von uns schriftlich bestätigt worden sind. *) Rechtlicher Hinweis: „Incoterms“ ist eine eingetragene Marke der International Chamber of Commerce.	1. The price shown in the order is binding. In the absence of a different written agreement, the price includes the delivery DAP (Incoterms® 2020*) to the place of our ordering plant, including packaging, insurance, unloading, taxes incurred, as well as customs formalities and customs. Price increases are only valid if they have been confirmed by us in writing. *) Legal notice: "Incoterms" is a registered trademark of the International Chamber of Commerce.
2. Rechnungen müssen uns nach Lieferung gesondert in ordnungsgemäßer Form inklusive einer für die Abwicklung ausreichenden Anzahl an Abschriften eingereicht werden. Die Rechnungen müssen insbesondere folgende Angaben enthalten: vollständiger Firmenname und vollständige Anschrift des eingetragenen Firmensitzes des Verkäufers und Steuernummer oder Umsatzsteueridentnummer, - vollständiger Firmenname und vollständige Anschrift des eingetragenen Firmensitzes, - vergebene Lieferantennummer des Rechnungsstellers und, falls abweichend: • Ust-ID oder nationale Steuernummer des Verkäufers; - Fortlaufende und eindeutige Rechnungsnummer; - Warenbezeichnung (Menge, Maßeinheit, Art) oder Beschreibung der erbrachten Dienstleistung; - bei Anzahlungen / Vorauszahlungen: Zeitpunkt des Zahlungseingangs; - jede im Voraus vereinbarte Minderung des Entgelts, sofern sie nicht bereits im Entgelt berücksichtigt ist; niedrigerer Ust-Betrag muss ausgewiesen werden; - Bestellnummer/Bestelländerungsnummer - Lieferscheinnummer des Verkäufers; - Versanddatum (ausdrücklich auf der Rechnung angegeben), Anlieferort und -stelle; - bei Rücklieferung einer früheren Lieferung: - Preis- und Währungseinheit; - Anzahl Kolli und Gewicht (brutto/netto).	2. Invoices must be submitted to us separately after delivery in proper form, including a sufficient number of copies for processing. The invoices shall contain in particular the following information: full company name and full address of the seller's registered office and tax number or Ust ID identification number, - full company name and full address of the registered office, - assigned supplier number of the biller and, if different: • Ust ID or national tax number of the seller; - consecutive and unique invoice number, - the description of the goods (quantity, unit of measurement, nature) or description of the service provided, - for down payments / advance payments: time of receipt of payment; - any reduction in remuneration agreed in advance, unless it is already taken into account in the remuneration, lower VAT amount must be shown; - order number/order change number - delivery note number of the seller; - date of dispatch (expressly indicated on the invoice), place and place of delivery; - in the case of return of a previous delivery: - unit of price and currency, - number of colli and weight (gross/net).

Rechnungen, die die in dieser Klausel geforderten Angaben nicht enthalten, können vom Besteller zurückgewiesen werden. Der Lieferant wird hiervon benachrichtigt; Kosten, die hieraus entstehen, werden dem Lieferanten in Rechnung gestellt. In diesem Fall beginnt das Zahlungsziel ab dem Tag des Eingangs einer neuen, prüffähigen und ordnungsgemäß ausgestellten Rechnung, die den Anforderungen der Klausel entspricht.	Invoices that do not contain the information required in this clause may be rejected by the customer. The supplier shall be notified thereof; Costs arising from this will be charged to the supplier. In this case, the term of payment begins from the date of receipt of a new, auditable and duly issued invoice that meets the requirements of the clause.
Jede Änderung des (a) Zahlungsempfängers, (b) Rechnungsstellers oder (c) Bestellempfängers bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung des Bestellers. Jede Änderung im Waren- oder Rechnungsweg vom Warenursprung bis zum Besteller muss dem Besteller im Voraus schriftlich angezeigt werden. Kosten, die dem Besteller aus der Nichtbeachtung der Anforderungen gemäß dieser Klausel entstehen, sind vom Lieferanten zu tragen.	Any change by the (a) payee, (b) biller or (c) order recipient requires the prior written consent of the customer. Any change in the goods or invoice route from the origin of the goods to the customer must be reported to the customer in writing in advance. Costs incurred by the customer as a result of non-compliance with the requirements of this clause shall be borne by the deliverer.
3. Wir bezahlen, sofern nichts anderes schriftlich vereinbart ist, den Kaufpreis in der am Sitz unseres Werkes gültigen Währung innerhalb von 14 Tagen mit 3% Skonto oder innerhalb von 30 Tagen nach Lieferung/ Leistung und Rechnungserhalt netto auf dem handelsüblichen Weg. Die vereinbarte Zahlungsfrist beginnt am jeweils nächstfolgenden 1. oder 16. Monatstag nach Eingang der Ware und Rechnung.	3. Unless otherwise agreed in writing, we pay the purchase price in the currency valid at the registered office of our plant within 14 days with a 3% discount or within 30 days after delivery / performance and receipt of invoice net in the usual way. The agreed payment period begins on the next 1st or 16th day of the month after receipt of the goods and invoice.
4. Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen uns in gesetzlichem Umfang zu. Der Lieferant ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers nicht berechtigt, seine Forderungen gegen den Besteller abzutreten. Zahlung von Waren durch den Besteller bedeutet nicht, dass die Waren als ordnungsgemäß anerkannt bzw. abgenommen gelten.	4. We are entitled to set-off and retention rights to a statutory extent. The supplier is not entitled to assign his claims against the customer without the prior written consent of the customer. Payment of goods by the customer does not mean that the goods are considered to be duly recognized or accepted.
IV. Verpackung	IV. Packaging
Sofern durch einzelvertragliche Vereinbarung oder Bezugnahme auf Verpackungs-Normen keine weitergehenden Regelungen getroffen wurden, sind die Waren mindestens so zu verpacken, dass Transportschäden vermieden werden. Verpackungsmaterialien sind nur in dem für diesen Zweck erforderlichen Umfang entsprechend der EGRichtlinie 94/62/EG vom 20.12.1994 über Verpackungen und Verpackungsabfälle zu verwenden. Wieder verwendbare Verpackungsmittel sind frachtfrei von dem Lieferanten zurückzunehmen. Der Lieferant haftet für die Umweltverträglichkeit der mitgelieferten Verpackungsmaterialien und für alle Folgeschäden, die durch Vertragswidrigkeiten dieser Art entstehen, soweit er diese zu vertreten hat. Der Besteller hat eine	If no further regulations have been made by individual contractual agreement or reference to packaging standards, the goods must be packed at least in such a way that transport damage is avoided. Packaging materials are to be used only to the extent necessary for this purpose in accordance with the EC Directive 94/62/EC of 20.12.1994 on packaging and packaging waste. Reusable packaging materials must be taken back freight-free from the supplier. The supplier is liable for the environmental compatibility of the supplied packaging materials and for all consequential damages caused by contractual violations of this kind, insofar as he is responsible for them. The customer must carry out an incoming goods inspection only with regard to externally recognizable transport damage, the number of

Wareneingangsprüfung nur im Hinblick auf äußerlich erkennbare Transportschäden, die Stückzahl der Behälter gemäß Ladeliste sowie Identitätsabweichungen der gelieferten von den in den Lieferpapieren bezeichneten Waren durchzuführen und solche Mängel unverzüglich zu rügen.	pieces of containers according to the loading list as well as identity deviations of the delivered from the goods designated in the delivery documents and to complain about such defects immediately.
V. Lieferzeit, Zölle, Konformität, Ursprung, Exportkontrolle und Sicherheit der Lieferkette	V. Delivery time, customs duties, conformity, origin, export control and supply chain security
1. Die in der Bestellung angegebene Lieferzeit ist bindend. Der Lieferant steht für die Beschaffung der für die Lieferungen und Leistungen erforderlichen Zulieferungen und Vorleistungen im Rahmen des gesetzlichen Umfangs uneingeschränkt ein.	1. The delivery time indicated in the order is binding. The supplier is fully committed to the procurement of the supplies and preliminary services required for the deliveries and services within the scope of the statutory scope.
2. Der Lieferant ist verpflichtet, uns unverzüglich schriftlich in Kenntnis zu setzen, wenn Umstände eintreten oder für ihn erkennbar werden, aus denen sich ergibt, dass vereinbarte Liefertermine nicht eingehalten werden können.	2. The supplier is obliged to inform us immediately in writing if circumstances arise or become recognizable to him, from which it follows that agreed delivery dates cannot be complied with.
3. Gerät der Lieferant durch Überschreitung des vertraglich vereinbarten Liefertermins in Lieferverzug aufgrund von Umständen, die er zu vertreten hat, so sind wir berechtigt, vom Lieferanten eine pauschale Verzugsentschädigung iHv. 1% des Lieferwertes je vollendeter Woche des Lieferverzugs für zusätzlich entstandene Kosten (z.B. für Transport, Versicherung, Lagerung usw.) zu verlangen, jedoch nicht mehr als insgesamt 5% des im Lieferverzug befindlichen Vertragswertes. Die Geltendmachung eines nachgewiesenen höheren Schadens bleibt uns vorbehalten. Dem Lieferanten bleibt der Nachweis eines geringeren oder gar nicht gegebenen Schadens vorbehalten.	3. If the supplier is in default of delivery due to circumstances for which he is responsible by exceeding the contractually agreed delivery date, we are entitled to receive a lump-sum compensation for delay from the supplier. to demand 1% of the delivery value per completed week of delay in delivery for additional costs incurred (for example for transport, insurance, storage, etc.), but not more than a total of 5% of the contract value in delay in delivery. The assertion of a proven higher damage is reserved for us. The supplier reserves the right to prove a lesser or non-given damage.
4. Im Falle von zollpflichtigen Lieferungen sind in der Rechnung zusätzlich, jeweils getrennt, auszuweisen: nicht im Preis enthaltene Kosten (z.B. Provisionen, Maklergebühren, Lizenzkosten, Fertigungsmittelkosten); - im Preis enthaltene Kosten (z.B. Montage- und Frachtkosten); - der Wert von Reparaturleistungen nach Material- und Lohnkosten; und - der Wert von Beistellungen mit Bezug zur Warenlieferung.	4. In the case of deliveries subject to customs duty, the invoice shall also show, separately in each case: costs not included in the price (e.B commissions, brokerage fees, license costs, production equipment costs); - costs included in the price (e.B assembly and freight costs); - the value of repairs in terms of material and labour costs, and - the value of deposits related to the delivery of goods.
5. Der Lieferant ist verpflichtet, dem Besteller für seine Waren insbesondere den nichtpräferenziellen und den präferenziellen Ursprung verbindlich mitzuteilen, indem er entweder mittels der Anwendung oder anderer über das Internet zur Verfügung gestellter Anwendungen die	5. The supplier is obliged to notify the customer of the nonpreferential and preferential origin, in particular, by transmitting the necessary original data electronically either by means of the application or other applications made available via the Internet or - exceptionally - by

erforderlichen Ursprungsdaten elektronisch übermittelt oder - ausnahmsweise die Ursprungsdaten in Schriftform beginnend mit dem Eingang des Anforderungsschreibens binnen einer Frist von vierzehn (14) Tagen zur Verfügung stellt. Die Ursprungsdaten sind spätestens zum Zeitpunkt der ersten Lieferung an den Besteller in Schriftform mitzuteilen. Die Schriftform bedarf der handschriftlichen Unterzeichnung (im Original) durch einen ermächtigten Vertreter des Verkäufers. Ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers werden Ursprungserklärungen auf eigenen Geschäftsformularen des Verkäufers vom Käufer nicht anerkannt, es sei denn dies ist gesetzlich geboten.	providing the original data in written form starting with the receipt of the letter of request within a period of fourteen (14) days. The original data must be communicated to the customer in writing at the latest at the time of the first delivery. The written form requires the handwritten signature (in the original) by an authorized representative of the seller. Without the prior written consent of the customer, declarations of origin on the seller's own business forms will not be recognized by the buyer, unless this is required by law
Änderungen des Warenursprungs sind dem Besteller unverzüglich schriftlich anzuzeigen. Soweit der Lieferant Waren liefert, die im Einfuhrland Präferenzbehandlungen erfahren können, so hat der Lieferant der Lieferung einen entsprechenden Ursprungsnachweis beizufügen. Dieser Nachweis ist für jede solche Lieferung in einem rechtlich von den Zollbehörden des Einfuhrlandes akzeptierten Format erforderlich. Ist ein Ursprungsnachweis aufgrund von anderen lokalen Importregelungen im Einfuhrland erforderlich, muss dieser dem Besteller ebenfalls vom Lieferanten zur Verfügung gestellt werden.	Changes to the origin of the goods must be not reported to the customer immediately in writing. In so far as the supplier supplies goods which may receive preferential treatment in the importing country, the supplier shall attach to the delivery a corresponding proof of origin. Such proof shall be required for each such consignment in a format legally accepted by the customs authorities of the importing country. If a proof of origin is required due to other local import regulations in the importing country, this must also be made available to the customer by the supplier.
6. Der Lieferant hat den Besteller mit allen erforderlichen Mitteln zu unterstützen, die zur Reduzierung oder Minimierung der Zahlungsverpflichtungen des Bestellers hinsichtlich Zölle notwendig sind. Auf Anfrage des Bestellers verpflichtet sich der Lieferant, in enger Abstimmung mit dem Besteller insbesondere in der EU Zollverfahren mit wirtschaftlicher Bedeutung gemäß Art. 210 der VO (EU) Nr. 952/2013 (Europäischer Zollkodex) zu implementieren oder Erklärungen (Affidavits) nach drittländischem Zollrecht abzugeben.	6. The supplier must support the customer with all necessary means necessary to reduce or minimize the customer's payment obligations with regard to customs duties. At the request of the customer, the supplier undertakes, in close coordination with the customer, to implement customs procedures with economic importance in accordance with Article 210 of Regulation (EU) No. 952/2013 (European Customs Code) or to make declarations (affidavits) in accordance with thirdcountry customs law.
7. Für alle im Zusammenhang mit Zöllen und Ursprungserklärungen auftretenden Fragen und Anweisungen hat sich der Lieferant mit der zuständigen Zollabteilung des Bestellers in Verbindung zu setzen.	7. For all questions and instructions arising in connection with customs duties and declarations of origin, the supplier must contact the competent customs department of the customer.
8. Der Lieferant gewährleistet die Supply Chain Security und beachtet entsprechende rechtliche Anforderungen. Der Lieferant verpflichtet sich, auf Anfrage des Bestellers angemessene Nachweise, z. B. durch Zertifikate oder Erklärungen (beispielsweise AEO Sicherheitserklärungen, Erklärungen) zu erbringen, den Bestellers im Rahmen von behördlichen Audits zu unterstützen und eine vergleichbare Sorgfalt gegenüber seinen Geschäftspartnern sicherzustellen.	8. The supplier ensures supply chain security and observes corresponding legal requirements. At the request of the customer, the supplier undertakes to provide appropriate evidence, for example by certificates or declarations (e.g. AEO security declarations, declarations), to support the customer in the context of official audits and to ensure comparable care towards his business partners.

VI. Höhere Gewalt	VI. Force majeure
Im Falle höherer Gewalt sind wir während der Dauer ihres Vorliegens von der Pflicht zur rechtzeitigen Abnahme befreit	In the event of force majeure, we are exempted from the obligation to accept it in good time during the period of their existence.
VII. Gefahrenübergang/Dokumente/Ladungssicherung	VII. Transfer of risk/documents/Load securing
1. Der Gefahrübergang bestimmt sich – soweit sich aus Einzelverträgen nichts anderes ergibt - nach der Klausel DAP (Incoterms® 2020). Bestimmungsort ist der Sitz unseres bestellenden Werkes.	1. The transfer of risk is determined – unless otherwise apparent from individual contracts – according to the CLAUSE DAP (Incoterms® 2020). The destination is the seat of our ordering plant.
2. Der Lieferant hat beim Transport der für uns bestimmten Waren neben den gesetzlichen Bestimmungen zur Ladungssicherung auch die insoweit anerkannten Regeln der Technik sowie die AL-KO-Verfahrensanweisungen zur Ladungssicherung im Straßenverkehr zu beachten. Der Lieferant hat die vorstehenden Verpflichtungen auch seinen etwaig beauftragten Spediteuren oder Transportunternehmen aufzuerlegen.	2. When transporting the goods intended for us, the supplier must observe not only the statutory provisions for load securing, but also the recognized rules of technology as well as the AL-KO procedure instructions for load securing in road traffic. The supplier must also impose the above obligations on any commissioned forwarders or transport companies.
3. Der Gefahrenübergang erfolgt aufgrund der Verpflichtung des Lieferanten gemäß III. Ziff. 1, somit nach Entladung durch den Lieferanten am Bestimmungsort.	3. The transfer of risk takes place on the basis of the obligation of the supplier pursuant to III. 1, thus after unloading by the supplier at the destination.
4. Falls wir bei unserer Bestellung eine Bestell-, Inventar- oder Artikel-Nummer angegeben haben, ist der Lieferant verpflichtet, diese Nummer im gesamten Schriftverkehr und auf allen Versandpapieren und Lieferscheinen zu vermerken. Den durch fehlerhafte oder fehlende Nummern-Vermerke bei uns entstehenden Bearbeitungsaufwand und die Folgen hierdurch bedingter Verzögerungen hat der Lieferant zu tragen, sofern er das Unterbleiben der Vermerke oder die fehlerhafte Angabe zu vertreten hat.	4. If we have specified an order, inventory or article number when placing our order, the supplier is obliged to note this number in all correspondence and on all shipping documents and delivery notes. The processing effort resulting from incorrect or missing number entries with us and the consequences of delays caused by this must be borne by the supplier, provided that he is responsible for the omission of the notes or the incorrect indication.
VIII. Qualität und Dokumentation	VIII. Quality and Documentation
1. Sofern vertraglich nichts anderes vereinbart ist, hat der Lieferant für seine Lieferungen als Mindestverpflichtung die am Sitz unseres vertragsbeteiligten Werkes geltende produktrechtlichen Bestimmungen, die anerkannten Regeln der Technik, die Sicherheitsvorschriften und die vereinbarten technischen Daten einzuhalten und dazu ein den anerkannten Regeln entsprechendes Qualitätsmanagement-System (z.B. DIN EN ISO 9000 ff, VDA 6, ISO/TS 16949 o.ä.) auf seine Kosten	1. Unless otherwise contractually agreed, the supplier must comply with the product law provisions applicable at the registered office of our contracted plant, the recognized rules of technology, the safety regulations and the agreed technical data for his deliveries as a minimum obligation and to set up, document and prove a quality management system (for example DIN EN ISO 9000 ff, VDA 6, ISO/TS 16949 or similar) at his own expense.

einzurichten, zu dokumentieren und nachzuweisen.	
2. Wir behalten uns vor, uns von der Wirksamkeit des Qualitäts-Management-Systems vor Ort zu überzeugen. Änderungen der spezifizierten Produktmerkmale oder des sie beeinflussenden Fertigungsprozesses sind uns anzuzeigen oder mit uns abzusprechen.	2. We reserve the right to convince ourselves of the effectiveness of the quality management system on site. Changes to the specified product features or the manufacturing process influencing them must be reported to us or discuss with us.
3. Der Lieferant hat die Qualität der Liefergegenstände ständig zu überprüfen. Die Vertragspartner werden sich über die Möglichkeiten einer Qualitätsverbesserung gegenseitig informieren	3. The supplier must constantly check the quality of the delivery items. The contractual partners will inform each other about the possibilities of a quality improvement
4. Sind Art und Umfang der Prüfung sowie die Prüfmittel und -methoden zwischen dem Lieferanten und uns nicht fest vereinbart, sind wir auf Verlangen des Lieferanten im Rahmen unserer Kenntnisse, Erfahrungen und Möglichkeiten bereit, die Prüfungen mit ihm zu erörtern	4. If the type and scope of the test as well as the test equipment and methods are not firmly agreed between the supplier and us, we are prepared to discuss the tests with the supplier within the scope of our knowledge, experience and possibilities at the request of the supplier.
5. Bei den in den technischen Unterlagen besonders gekennzeichneten Merkmalen hat der Lieferant darüber hinaus in besonderen Aufzeichnungen festzuhalten, wann, in welcher Weise und durch wen die Liefergegenstände bezüglich dieser Merkmale geprüft worden sind und welche Resultate diese Untersuchungen ergeben haben. Die Rückverfolgbarkeit im Hinblick auf das eingesetzte Material und auf den Fertigungsprozess für die besonders gekennzeichneten Merkmale ist durch eine geeignete Kennzeichnung sicherzustellen.	5. In the case of the characteristics specifically marked in the technical documentation, the supplier shall also record in special records when, in what way and by whom the delivery items were checked for these characteristics and what results these tests have yielded. Traceability with regard to the material used and to the manufacturing process for the specially marked characteristics shall be ensured by appropriate labelling.
6. Die Prüfungsunterlagen sind zehn Jahre aufzubewahren und uns bei Bedarf vorzulegen. Vorlieferanten hat der Lieferant im Rahmen der gesetzlichen Möglichkeiten im gleichen Umfang zu verpflichten.	6. The examination documents must be kept for ten years and presented to us if necessary. The supplier must oblige pre-suppliers to the same extent within the scope of the statutory possibilities.
IX. Übertragung von Nutzungsrechten	IX. Transfer of usage rights
1. Soweit es sich bei dem erfolgten Einkauf um eine Dienstleistung/Werkleistung oder eines sonstigen Vertragstypus bezüglich der Erbringung von Leistungen handelt, die urheberrechtlich geschützt sind und deren Urheberrecht beim Auftragnehmer liegt, gelten zudem folgende Punkte:	1. Insofar as the purchase made is a service / work or another type of contract with regard to the provision of services that are protected by copyright and whose copyright lies with the contractor, the following points also apply:
2. Der Urheber räumt uns das ausschließliche, zeitlich, räumlich und inhaltlich unbeschränkte sowie unwiderrufliche Recht ein, das Arbeitsergebnis in allen	2. The author grants us the exclusive, temporally, spatially and content-related unlimited and irrevocable right to use the work result in all conceivable types of use. This

denkbaren Nutzungsarten zu nutzen. Dies gilt insbesondere für eine Vervielfältigung, Verbreitung, Ausstellung, Änderung oder Bearbeitung.	applies in particular to duplication, distribution, exhibition, modification or processing.
3. Wir sind berechtigt, einzelne Elemente des Arbeitsergebnisses gesondert für unsere Werbung zu verwerten und das Arbeitsergebnis zu bearbeiten und auf unsere aktuellen geschäftlichen Zwecke anzupassen. Wir sind ferner alleinig berechtigt, das Arbeitsergebnis als Marke oder eingetragenes Design für uns registrieren zu lassen.	3. We are entitled to use individual elements of the work result separately for our advertising and the To process work results and adapt them to our current business purposes. We are also solely entitled to register the result of the work for us as a trademark or registered design.
4. Der Urheber räumt uns ein Recht zur sonstigen Umgestaltung ein.	4. The author grants us a right to other transformation
5. Für die Einräumung der oben genannten Rechte erhält der Urheber eine Vergütung, die in dem vereinbarten Honorar bereits enthalten ist.	5. For the granting of the above rights, the author receives a remuneration that is in the agreed fee is already included
X. Beistellung	X. Provision
Soweit wir Stoffe, Teile, Behälter und Spezialverpackungen beistellen, bleiben diese unser Eigentum. Ihre Verwendung darf nur bestimmungsgemäß im Rahmen der geschlossenen Verträge erfolgen. Die Verarbeitung von Stoffen und der Zusammenbau von Teilen erfolgen für uns. Es besteht Einigkeit darüber, dass wir im Verhältnis des Wertes der Beistellungen zum Wert des Gesamterzeugnisses Miteigentümer an den hieraus hergestellten neuen Erzeugnissen sind, die der Lieferant insoweit für uns verwahrt	Insofar as we provide fabrics, parts, containers and special packaging, these remain our property. Their use may only take place as intended within the framework of the concluded contracts. The processing of fabrics and the assembly of parts are carried out for us. There is agreement that, in proportion to the value of the additions to the value of the total product, we are coowners of the new products produced from it, which the supplier keeps for us in this respect.
XI. Geheimhaltung	XI. Confidentiality
1. Der Lieferant verpflichtet sich, alle nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die ihm durch die Geschäftsbeziehung mit uns bekannt werden, als Geschäftsgeheimnis zu behandeln. Parteien verpflichten sich, alle Informationen, die sie im Rahmen ihrer Geschäftsbeziehung direkt oder indirekt von der jeweils anderen Partei oder einem mit dieser Partei Zusammengehörigen Unternehmen offenbart wurden, vertraulich zu behandeln. Parteien versprechen einander insbesondere, diese Informationen weder an Dritte weiterzugeben noch in anderer Form Dritten zugänglich zu machen und alle angemessenen Vorkehrungen zu treffen, um einen Zugriff Dritter auf die Informationen zu vermeiden. Parteien stehen einander dafür ein, dass ihre Zusammengehörigen Unternehmen, die Informationen im Rahmen dieses Projekts erhalten, sich ebenfalls an diese Bestimmung halten. Die	1. The supplier undertakes to treat all non-obvious commercial and technical details that become known to him through the business relationship with us as a trade secret. Parties undertake to treat confidentially all information disclosed to them, directly or indirectly, by the other party or by a company related to that party in the course of their business relationship. In particular, parties promise each other not to disclose this information to third parties or to make it available to third parties in any other form and to take all reasonable precautions to avoid third-party access to the information. Parties are committed to ensuring that their related companies, which receive information under this project, also comply with this provision. The employees of the parties shall not be considered third parties within the meaning of this provision, provided that they are subject to corresponding confidentiality obligations (for

Mitarbeiter der Parteien gelten nicht als Dritte im Sinne dieser Bestimmung, sofern ihnen dieser Klausel entsprechende Geheimhaltungspflichten (etwa in einem Arbeitsvertrag) auferlegt sind.	example, in an employment contract).
2. Sofern und soweit es im Rahmen ihrer Geschäftsbeziehung erforderlich ist („Need-to-knowPrinzip“) dürfen die Parteien Informationen weitergebe. Der Lieferant ist verpflichtet, alle erhaltenen Zeichnungen, Modelle, Schablonen, Muster, Abbildungen, Berechnungen, Zeichnungen, sonstige Unterlagen und Informationen strikt geheim zu halten. Dritten dürfen sie nur mit unserer ausdrücklichen vorherigen Zustimmung offen gelegt oder zugänglich gemacht werden. Die Vervielfältigung solcher Gegenstände ist nur im Rahmen der betrieblichen Erfordernisse und der urheberrechtlichen Bestimmungen zulässig. Die Geheimhaltungs-verpflichtung gilt auch nach Abwicklung des Vertrages fort; sie erlischt, wenn und soweit das in den überlassenen Unterlagen enthaltene Know-how allgemein bekannt geworden ist.	2. If and to the extent necessary in the context of their business relationship ("need-to-know principle"), the parties may pass on information. The supplier is obliged to keep all preserved drawings, models, stencils, samples, illustrations, calculations, drawings, other documents and information strictly secret. They may only be disclosed or made available to third parties with our express prior consent. The reproduction of such objects is only permitted within the framework of the operational requirements and the copyright provisions. The obligation of confidentiality continues to apply even after the execution of the contract; it expires when and to the extent that the know-how contained in the documents provided has become generally known.
3. Die Unterlieferanten sind entsprechend zu verpflichten.	3. The subcontractors are to be obliged accordingly.
4. Der Lieferant darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Bestellers die Tatsache, dass er Vertragspartner oder Lieferant des Bestellers ist, weder durch Marketingmaßnahmen noch sonst in irgendeiner Weise veröffentlichen, es sei denn, eine solche Veröffentlichung ist aufgrund zwingender rechtlicher Vorschriften geboten. Auch in diesem Fall wird der Lieferant den Besteller rechtzeitig vor der betreffenden Äußerung informieren.	4. The supplier may not publish the fact that he is a contractual partner or supplier of the customer in any way without the prior written consent of the customer, either through marketing measures or otherwise, unless such publication is required due to mandatory legal regulations. In this case, too, the supplier will inform the customer in good time before the relevant statement.
XII. Ansprüche bei Vertragsverletzungen des Lieferanten und Rückgriff	XII. Claims for breaches of contract by the supplier and recourse
1. Der Lieferant gewährleistet im gesetzlichen Umfang, dass die von ihm gelieferten Waren frei von Vertragswidrigkeiten (Mängeln) sind, die – sofern geschehen - zugesicherten Eigenschaften besitzen und unseren Anforderungen entsprechen. Der Lieferant gewährleistet darüber hinaus, dass er jederzeit die gesetzlichen Voraussetzungen für die Erbringung der bestellten Lieferung/Leistung erfüllt, insbesondere dass er oder ein von ihm gegebenenfalls beauftragter Subunternehmer dem für die Leistungserbringung eingesetzten Personal die gesetzlichen, behördlichen	1. The supplier guarantees to the extent of law that the goods delivered by him are free of contractual violations (defects), which – if done – have guaranteed properties and meet our requirements. In addition, the supplier guarantees that he meets the legal requirements for the provision of the ordered delivery/service at all times, in particular that he or a subcontractor commissioned by him, if any, grants the personnel employed for the provision of the service the legal, official or collectively agreed working and employment conditions that apply in the country in which the delivery/service is to be provided

oder tariflichen Arbeits- und Beschäftigungsbedingungen gewährt, die in demjenigen Land gelten, in dem die Lieferung/Leistung vereinbarungsgemäß zu erbringen ist. Die Gewährleistung umfasst insbesondere auch eine Entlohnung des für die Leistungserbringung eingesetzten Personals mindestens in Höhe der gegebenenfalls geltenden gesetzlichen oder tariflichen Mindestlohn Bestimmungen sowie die Erfüllung aller damit zusammenhängenden Meldepflichten.	in accordance with the agreement. The warranty includes in particular a remuneration of the personnel employed for the provision of services at least in the amount of the possibly applicable statutory or collectively agreed minimum wage provisions as well as the fulfillment of all related reporting obligations.
2. Wir verpflichten uns, die Ware innerhalb angemessener Frist auf etwaige Qualitäts- oder Quantitätsabweichungen zu prüfen; Die Rüge ist rechtzeitig, sofern sie innerhalb einer Frist von 5 Arbeitstagen, gerechnet ab Wareneingang oder bei versteckten Mängeln ab Entdeckung, beim Lieferanten eingeht. Für den Fall der Direktlieferung des Lieferanten an einen Kunden von uns oder eines Streckengeschäfts unsererseits verlängert sich diese Frist um einen Zeitraum von weiteren 5 Arbeitstagen, es sei denn, der Kunde zeigt die Mangelhaftigkeit direkt beim Lieferanten an.	2. We undertake to check the goods within a reasonable period of time for any deviations in quality or quantity; The complaint is timely, provided that it is received by the supplier within a period of 5 working days, calculated from receipt of goods or in the case of hidden defects from discovery. In the event of direct delivery of the supplier to a customer of ours or a route business on our part, this period is extended by a period of another 5 working days, unless the customer indicates the defect directly to the supplier.
3. Die Rechtsbehelfe wegen Vertragsverletzungen des Lieferanten einschließlich aller Rechtsbehelfe wegen Mängeln der Lieferung oder Leistung stehen uns vollumfänglich zu.	3. The legal remedies for breaches of contract by the supplier, including all legal remedies due to defects of delivery or performance, are ours in full.
4. Die Mängelhaftung des Lieferanten besteht für drei Jahre, gerechnet ab dem Zeitpunkt der Lieferung bzw. Leistung.	4. The supplier's liability for defects exists for three years, calculated from the time of delivery or service.
5. Soweit ein Mangel der Liefersache, der bei Gefahrübergang gegeben oder zumindest angelegt war, vorliegt, sind wir berechtigt, nach unserer Wahl vom Lieferanten die Mangelbeseitigung oder eine Ersatzlieferung zu verlangen, wofür der Lieferant die Kosten zu tragen hat. Hierzu gehören insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits-, Materialkosten oder Kosten für eine den üblichen Umfang übersteigende Eingangskontrolle.	5. Insofar as there is a defect in the delivery item, which was given or at least created at the time of transfer of risk, we are entitled, at our discretion, to demand from the supplier the removal of the defect or a replacement delivery, for which the supplier has to bear the costs. This includes in particular transport, travel, labor, material costs or costs for an entrance control exceeding the usual scope.
6. Die Regelungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen, insbesondere auch die Regelungen zur Mängelgewährleistung, gelten auch für alle Ersatzlieferungen oder Reparaturen, soweit diese durch den Verkäufer willentlich im Rahmen der gesetzlichen Nacherfüllung erbracht worden sind.	6. The provisions of these General Purchasing Conditions, in particular also the regulations on the warranty of defects, also apply to all replacement deliveries or repairs, insofar as these have been provided by the seller willingly within the framework of the statutory supplementary performance.

7. Der Lieferant hat uns von allen Ansprüchen frei zu stellen, die von Seiten Dritter aufgrund eines schuldhaften Handelns oder Unterlassens des Lieferanten oder seiner Erfüllungs- und Verrichtungsgehilfen gegen uns geltend gemacht werden. Die Freistellungsverpflichtung umfasst insbesondere auch solche Ansprüche Dritter, die auf einer schuldhaften Verletzung der vom Lieferanten gemäß vorstehender Ziff. 1 übernommenen Gewährleistung beruhen.	7. The supplier must indemnified us from all claims that are asserted against us by third parties due to culpable action or omission of the supplier or his vicarious agents and agents. The indemnification obligation includes in particular also those claims of third parties, which are based on a culpable violation of the supplier in accordance with the above para. 1 assumed warranty.
XIII. Rücktritts- und Kündigungsrechte	XIII. Rights of withdrawal and termination
1. Neben den zusätzlich geltenden gesetzlich bestehenden Rücktrittsrechten sind wir auch zum Rücktritt oder der Kündigung des Vertrages mit sofortiger Wirkung berechtigt wenn (a.) der Lieferant seine Belieferungstätigkeit eingestellt hat (b.) der Lieferant seine Zahlungen einstellt, zahlungsunfähig wird oder Überschuldung eintritt (c.) wir im Falle von Teilleistungen des Lieferanten an Teilleistungen kein Interesse haben und eine gesetzte angemessene Frist zur Restleistung fruchtlos abgelaufen ist.	1. In addition to the additionally applicable statutory rights of withdrawal, we are also entitled to withdraw or terminate the contract with immediate effect if (a.) the supplier has ceased its supply activity (b.) the supplier stops his payments, becomes insolvent or over indebtedness occurs (c.) in the case of partial services of the supplier, we have no interest in partial services and a set reasonable period for the remaining service has expired fruitlessly.
2. Sofern wir aufgrund der vorstehenden vertraglichen Rücktritts- und Kündigungsrechte vom Vertrag zurücktreten oder ihn kündigen, hat der Lieferant uns alle hierdurch resultierenden Schäden zu ersetzen, es sei denn, er hat die Ursache für den Rücktritt oder die Kündigung nicht zu vertreten.	2. If we withdraw from the contract or terminate it on the basis of the above contractual withdrawal and termination rights, the supplier shall compensate us for all damages resulting from this, unless he is not for the cause of the withdrawal or termination.
XIV. Rechtsmängel	XIV. Legal defects/ Defects of title
1. Der Lieferant gewährleistet im gesetzlichen Umfang, dass die Lieferung keine Rechtsverletzung insbesondere im Hinblick auf die Einhaltung von Gesetzen, Verordnungen oder sonstigen Bestimmungen irgendeiner offiziellen Stelle bewirken wird.	1. The supplier guarantees to the extent of law that the delivery will not cause any infringement of the law, in particular with regard to compliance with laws, regulations or other provisions of any official body.
2. Der Lieferant gewährleistet im gesetzlichen Umfang, dass alle Liefergegenstände in seinem uneingeschränkten Eigentum stehen und dass keine anderweitigen Rechte Dritter (wie etwa gewerbliche Schutzrechte, Urheberrechte, Pfandrechte, sonstige Gläubigerpositionen aus Forderungsabtretung oder sonstigen Kreditsicherheiten, Forderungsverkauf, Mietkauf, Vorbehaltskauf usw.) entgegenstehen.	2. The supplier guarantees to the extent of law that all delivery items are in his unrestricted possession and that no other rights of third parties (such as industrial property rights, copyrights, liens, other creditor positions from the assignment of receivables or other credit collateral, sale of receivables, hire purchase, reservation purchase, etc.) stand in the way.

3. Werden wir von einem Dritten wegen der Verletzung von Schutzrechten in Zusammenhang mit der Lieferung in Anspruch genommen, so ist der Lieferant verpflichtet, uns auf erstes schriftliches Anfordern von diesen Ansprüchen freizustellen, sofern er die Pflichtverletzung, die zu der Inanspruchnahme von uns durch Dritte führt, zu vertreten hat.	3. If we are claimed by a third party for the violation of property rights in connection with the delivery, the supplier is obliged to indemnify us from these claims on first written request, provided that he is responsible for the breach of duty that leads to the claim of us by third parties.
4. Die Freistellungspflicht des Lieferanten bezieht sich auf alle Aufwendungen, die uns aus oder in Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten notwendigerweise erwachsen.	4. The supplier's obligation to release relates to all expenses that we necessarily ine from or in connection with the claim by a third party.
XV. Produkthaftung; Produzentenhaftung	XV. Product liability; Producer liability
1. Soweit der Lieferant aufgrund eines Fehlers des von ihm gelieferten Vertragsgegenstandes für einen Produktfehler verantwortlich ist, ist er verpflichtet, uns insoweit von Schadensersatzansprüchen Dritter auf erstes Anfordern freizustellen. Eine Verantwortung des Lieferanten ist insbesondere dann anzunehmen, wenn er die Ursache in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich gesetzt hat und er im Außenverhältnis auch selbst haftet.	1. Insofar as the supplier is responsible for a product defect due to an error of the object of the contract supplied by him, he is obliged to indemnify us in this respect from claims for damages of third parties on first request. A responsibility of the supplier is to be assumed in particular if he has set the cause in his area of control and organization and he is also liable in the external relationship.
2. Im Falle einer verschuldensabhängigen Haftung (z.B. Produzentenhaftung) des Lieferanten gilt dies nur, wenn den Lieferanten ein Verschulden trifft. Der Lieferant hat ein etwaig bestehendes Unverschulden in seinem Herrschafts- und Organisationsbereich selbst nachzuweisen.	2. In the case of fault-dependent liability (for example producer liability) of the supplier, this only applies if the supplier is at fault. The supplier has to prove any existing fault of his own in his area of control and organization.
3. In diesem Rahmen ist der Lieferant auch verpflichtet, etwaige Aufwendungen zu erstatten, die sich aus oder im Zusammenhang mit einer von uns durchgeführten Rückrufaktion ergeben. Über Inhalt und Umfang der durchzuführenden Rückrufmaßnahmen werden wir den Lieferanten - soweit möglich und zumutbar – rechtzeitig unterrichten und ihm Gelegenheit zur Stellungnahme geben	3. In this context, the supplier is also obliged to reimburse any expenses arising from or in connection with a recall campaign carried out by us. We will inform the supplier about the content and scope of the recall measures to be carried out in good time - as far as possible and reasonable - and give him the opportunity to comment
4. Der Lieferant verpflichtet sich, auf seine Kosten eine Produkthaftpflichtversicherung mit dem von uns jeweils gewünschten Deckungsumfang abzuschließen. Etwaige weitere Schadensersatzansprüche bleiben hiervon unberührt.	4. The supplier undertakes to take out product liability insurance at his own expense with the scope of cover desired by us in each case. Any further claims for damages remain unaffected by this.

5. Soweit nichts anderes vereinbart ist, hat sich der Versicherungsschutz auf ganz Europa zu erstrecken und hinsichtlich Umfang und Dauer den jeweiligen Haftungshöchstgrenzen der Richtlinie des Rates EG 85/374/EWG vom 25. Juli 1985 (ProduktHaftungsRichtlinie) bzw. den entsprechenden nationalen Produkthaftungsgesetzen zu entsprechen. Der Lieferant wird uns unverzüglich eine Zweitschrift des gültigen Versicherungsvertrages zuleiten.	5. Unless otherwise agreed, the insurance cover must cover the whole of Europe and must comply with the respective maximum liability limits of Council Directive EC 85/374/EEC of 25 July 1985 (Product Liability Directive) or the corresponding national product liability laws in terms of scope and duration. The supplier will immediately provide us with a duplicate of the valid insurance contract.
XVI. Compliance (Regelkonformität)	XVI. Compliance
1. Der Lieferant verpflichtet sich, die jeweiligen gesetzlichen Regelungen, insbesondere auch die Regelungen zum Umgang mit Mitarbeitern, Umweltschutz, und Arbeitssicherheit einzuhalten und daran zu arbeiten, bei seinen Tätigkeiten nachteilige Auswirkungen auf Mensch und Umwelt zu reduzieren. Hierzu wird der Lieferant im Rahmen seiner Möglichkeiten ein Managementsystem (z.B. ISO 14001) einrichten und weiterentwickeln. Der Lieferant gewährleistet die Beachtung und Einhaltung international anerkannter Verhaltenskodexe (z.B. BSCI). Der Lieferant hat die vorstehend übernommenen Verpflichtungen auch seinen Vorlieferanten aufzuerlegen. AL-KO ist berechtigt, die Einhaltung der übernommenen Verpflichtungen jederzeit durch Vor-Ortkontrollen zu überwachen und vom Lieferanten jederzeit Auskünfte und geeignete Nachweise über die Einhaltung der übernommenen Verpflichtungen zu verlangen. ALKO kann diese Rechte auch auf einen von AL-KO beauftragten Dienstleister, insbesondere ein Auditierungs-Unternehmen, übertragen.	1. The supplier undertakes to comply with the respective legal regulations, in particular the regulations on dealing with employees, environmental protection, and occupational safety, and to work on reducing adverse effects on people and the environment in his activities. For this purpose, the supplier will set up and further develop a management system (for exampleISO.g. 14001) within the scope of his possibilities. The supplier guarantees compliance with and compliance with internationally recognized codes of conduct (for example BSCI). The supplier must also impose the above obligations on its upstream suppliers. AL-KO is entitled to monitor compliance with the assumed obligations at any time by means of on-site inspections and to demand information and appropriate proof from the supplier at any time about compliance with the assumed obligations. AL-KO may also transfer these rights to a service provider commissioned by AL-KO, in particular an auditing company.
2. Der Lieferant verpflichtet sich, bei Lieferungen/ Leistungen und auch bei Zulieferungen oder Nebenleistungen Dritter die am Sitz unseres vertragsschließenden Werkes geltenden umweltrechtlichen Bestimmungen für die Herstellung und die Beschaffenheit von Produkten einzuhalten. Der Lieferant gewährleistet insbesondere die Schadstofffreiheit der an uns zu erbringenden Lieferungen und Leistungen. Der Lieferant haftet für die Umweltverträglichkeit der gelieferten Produkte und für alle Folgeschäden, die durch die Verletzung von umweltrechtlichen Bestimmungen und/ oder Schadstoffhaltigkeit der Produkte entstehen, sofern er die Verletzung von umweltrechtlichen Bestimmungen und/ oder die Schadstoffhaltigkeit der Produkte zu vertreten hat.	2. The supplier undertakes to provide deliveries / services and also in the case of deliveries or ancillary services of third parties that are on The registered office of our contracting plant en comply with applicable environmental regulations for the manufacture and quality of products. In particular, the supplier guarantees the freedom from harmful substances of the deliveries and services to be provided to us. The supplier is liable for the environmental compatibility of the delivered products and for all consequential damages resulting from the violation of environmental regulations and / or pollutant content of the products, provided that he is responsible for the violation of environmental regulations and / or the pollutant content of the products.

3. Der Lieferant hat den Liefergegenstand (Ware) mit allen für den Vertrieb in Europa, insbesondere auch in der Bundesrepublik Deutschland, benötigten Approbationen und sonstigen technischen und gesetzlichen Voraussetzungen zu liefern, z.B. (soweit einschlägig) mit TÜV-Prüfzeichen, mit CE-Kennzeichnung einschließlich der entsprechenden CE-Konformitätserklärung und ggf. auch mit korrekter Registrierung beim Elektro-AltgeräteRegister (EAR). Alle die Ware betreffenden technischen Daten müssen dem Angebot des Lieferanten entsprechen.	3. The supplier has to deliver the delivery item (goods) with all licensed for distribution in Europe, in particular also in the Federal Republic of Germany, and other technical and legal requirements, for example (insofar as relevant) with TÜV test mark, with CE marking including the corresponding CE declaration of conformity and, if necessary, also with correct registration with the Register of Electrical and Electronic Waste (EAR). All technical data relating to the goods must correspond to the supplier's offer.
4. Der Lieferant ist verpflichtet, auf Verlangen von AL-KO innerhalb von 5 Arbeitstagen alle für das jeweilige Produkt relevanten Zertifikate in ihrer jeweils gültigen Fassung an AL-KO vorzulegen.	4. At the request of AL-KO, the supplier is obliged to submit all certificates relevant to the respective product in their valid version to AL-KO within 5 working days.
5. AL-KO ist berechtigt den Vertrag fristlos zu kündigen oder vom Vertrag zurückzutreten, wenn der Vertragspartner die vorgenannten Bedingungen im Wesentlichen nicht einhält. Voraussetzung hierfür ist eine vorherige, fruchtlose Abmahnung.	5. AL-KO is entitled to terminate the contract without notice or to withdraw from the contract if the contractual partner essentially does not comply with the aforementioned conditions. The prerequisite for this is a prior, fruitless warning.
XVII. Erfüllungsort, Gerichtsstand	XVII. Place of performance, place of jurisdiction
1. Erfüllungsort ist der Sitz unseres am Vertrag beteiligten Werkes.	1. The place of performance is the seat of our work involved in the contract.
2. Alle sich aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertragsverhältnis ergebenden Streitigkeiten einschließlich solche über sein gültiges Zustandekommen, seine Rechtswirksamkeit, seine Abänderung oder Auflösung, werden durch einen vom Präsidenten der für den Sitz unseres Werkes zuständigen Niederlassung der Internationalen Handelskammer (ICC) zu bestimmenden Einzelschiedsrichter nach der ICC Schiedsgerichtordnung entschieden. Der Schiedsrichter entscheidet endgültig. Die Sprache des schiedsrichterlichen Verfahrens ist Deutsch.	2. All disputes arising from or in connection with this contractual relationship, including those concerning its valid existence, legal validity, amendment or dissolution, shall be decided by a sole arbitrator to be determined by the President of the branch of the International Chamber of Commerce (ICC) responsible for the seat of our work in accordance with the ICC Arbitration Rules. The referee makes a final decision. The language of the arbitration procedure is German.
3. Anstelle der Anrufung des Schiedsgerichts sind wir auch berechtigt, unser Anliegen im Rahmen der ordentlichen Gerichtsbarkeit geltend zu machen. Gerichtsstand ist in diesem Fall der Sitz unseres am Vertrag beteiligten Werkes, wenn die Vertragsparteien Kaufleute, juristische Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliche Sondervermögen sind. Wir sind jedoch auch berechtigt, den Lieferanten an seinem Hauptsitz oder Ort seiner Niederlassung zu verklagen.	3. Instead of recourse to the arbitral tribunal, we are also entitled to assert our concerns within the framework of ordinary jurisdiction. The place of jurisdiction in this case is the registered office of our work involved in the contract if the contracting parties are merchants, legal entities under public law or special funds under public law. However, we are also entitled to sue the supplier at its headquarters or place of establishment.

XVIII. Sonstige Bestimmungen	XVIII. Other provisions
1. Vertragssprache ist Deutsch, soweit nicht abweichend etwas anderes vereinbart ist.	1. The language of the contract is German, unless otherwise agreed.
2. Für das Vertragsverhältnis ist das am jeweiligen Gerichtsstand geltende Recht (lex fori) unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen maßgebend. Im grenzüberschreitenden Geschäftsverkehr findet das UN-Übereinkommen vom 11.04.1980 über Verträge über den internationalen Warenverkauf (CISG) Anwendung. Soweit das CISG keine Regelungen enthält, bestimmen sich die Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien nach der Rechtsordnung am jeweiligen Gerichtsstand unter Ausschluss kollisionsrechtlicher Bestimmungen.	2. For the contractual relationship, the law applicable at the respective place of jurisdiction (lex fori) is decisive, to the exclusion of conflict of laws provisions. In cross-border trade, the UN Convention of 11.04.1980 on Contracts for the International Sale of Goods (CISG) applies. Insofar as the CISG does not contain any provisions, the legal relations of the contracting parties are determined according to the legal system at the respective place of jurisdiction, to the exclusion of conflict of laws provisions.
3. Der Lieferant ist damit einverstanden, dass wir die im Rahmen oder im Zusammenhang mit unserer Geschäftsbeziehung erhaltenen personenbezogenen Daten des Lieferanten im nach der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO)zulässigen Umfang verarbeiten und nutzen.	3. The supplier agrees that we use the in the context or in connection with our business relationship process and use personal data of the supplier to the extent permitted by the EU General Data Protection Regulation (GDPR).
4. Sollte eine Bestimmung in diesen Geschäftsbedingungen oder eine Bestimmung im Rahmen unserer sonstigen vertraglichen Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird hiervon die Wirksamkeit dieser Bedingungen/ Vereinbarungen im Übrigen nicht berührt. Die Vertragsparteien bemühen sich in diesem Fall eine dem wirtschaftlichen Ziel der ursprünglichen, aber unwirksamen, Regelung am nächsten kommende Vereinbarung zu erzielen.	4. Should a provision in these terms and conditions or a provision within the framework of our other contractual agreements be or become invalid, the validity of these conditions / agreements shall not be affected by this. In this case, the contracting parties endeavour to reach an agreement closest to the economic objective of the original, but ineffective, regulation.
5. Sicherheitserklärung Der Lieferant verpflichtet sich, sämtliche Waren, die in unserem Auftrag gelagert, befördert, geliefert oder übernommen werden, an sicheren Betriebsstätten und an sicheren Umschlagsorten zu lagern und zu verladen und während der Lagerung, Verladung und Beförderung vor unbefugten Zugriffen zu schützen. Der Lieferant hat sicherzustellen und sichert uns zu, dass das von ihm für die Produktion, Lagerung, Verladung, Beförderung und Übernahme derartiger Waren eingesetzte Personal überprüft und für zuverlässig befunden wurde.	5. Security Declaration The supplier undertakes to store and load all goods stored, transported, delivered or taken over on our behalf at secure operating sites and at secure handling locations and to protect them against unauthorized access during storage, loading and transport. The supplier shall ensure and warrant to us that the personnel employed by it for the production, storage, loading, transport and takeover of such goods have been checked and found to be reliable.